



**AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2014. május 7.
(OR. en)**

9475/14

**Intézményközi referenciaszám:
2013/0402 (COD)**

**PI 60
CODEC 1208**

FELJEGYZÉS

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Dátum:	2014. május 14.
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága
Előző dok. sz.:	8461/14 PI 40 CODEC 987 + COR1 + ADD1
Biz. dok. sz.:	17392/13 PI 178 CODEC 2842 + ADD 1-3
Tárgy:	Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a nem nyilvános know-how és üzleti információk (üzleti titkok) jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával és felfedésével szembeni védelemről – Általános megközelítés

I. BEVEZETÉS

1. A Bizottság 2013. november 28-án benyújtott egy javaslattervezetet az üzleti titkok jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával és felfedésével szembeni védelemre vonatkozó új szabályokról. Az irányelvtervezet jogalapja az EUMSZ 114. cikke, amely az egységes piac zökkenőmentes működéséről rendelkezik.

2. Ez a javaslat az „Európa 2020” stratégia egyik pillérének, az „Innovatív Unió” elnevezésű kiemelt kezdeményezésnek a keretébe tartozik, amelyben a Bizottság vállalta az innovációbarát környezet megteremtését. A Bizottság ennek keretében átfogó stratégiát fogadott el annak biztosítására, hogy zökkenőmentesen működjön a szellemi tulajdon egységes piaca. Ez a stratégia olyan, a szellemi tulajdon-jogokat kiegészítő területekre is kiterjed, mint például az üzleti titkok.
3. A Gazdasági és Szociális Bizottság 2014. március 25-én nyilvánított véleményét.
4. Az európai adatvédelmi biztos 2014. március 12-én nyilvánított véleményét.
5. Az Európai Parlament még nem kezdte meg a javaslat megvitatását.

II. A JELENLEGI HELYZET

6. Az elnökség 2014 januárjában megkezdte a javaslat munkacsoporti szintű megvitatását, és egyértelműen kiderült, hogy az irányelvtervezet általános célját illetően széles körű konszenzus alakult ki a tagállamok között, amelyek üdvözölték a kezdeményezést. A munkacsoport hat ülést tartott; az ezek során folytatott megbeszélések az alábbiak szerint foglalhatók össze:

A tagállamok egyetértettek abban, hogy az irányelvtervezetnek kifejezetten rendelkeznie kell arról, hogy a nemzeti jog az irányelvtervezetben előírtnál szigorúbb védelmet is előírhat az üzleti titkok jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával és felfedésével szemben (lásd az 1. cikk második albekezdését). Helyénvalónak tűnt ugyanakkor azt is egyértelművé tenni, hogy ennek a szigorúbb védelemnek összhangban kell lennie bizonyos, a szövegben foglalt alapelvekkel, korlátokkal és biztosítékokkal, amelyek célja a szilárd és kiegyensúlyozott jogi keret biztosítása, különös tekintettel az alperes jogaira.

A tagállamok egyetértettek abban, hogy az irányelvtervezet nem sértheti a büntetőjoggal kapcsolatos nemzeti előjogaikat. Elégedettek voltak az 5. cikknek és a (8) preambulumbekzdés első mondatának a szövegével, amelyek csupán a polgári jogi jogorvoslatra utalnak.

A tagállamok abban is egyetértettek, hogy az „üzleti titok” fogalom irányelvtervezetben szereplő meghatározásának összhangban kell lennie a Kereskedelmi Világszervezetnek a szellemi tulajdon-jogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodásában (TRIPS-megállapodás) található fogalommeghatározással.

A tagállamok megbeszélést tartottak arról, hogy mely magatartási formákat kell az üzleti titok jogosulatlan megszerzésének, felhasználásának vagy felfedésének tekinteni (3. cikk). A megbeszélések alapján kijelenthető, hogy noha valamilyen tisztességtelen magatartást képező elemre szükség van, az elsődleges elkövetők (pl. az a személy, aki lépéseket tesz az információk megszerzésére vagy megszegi a titoktartási kötelezettséget) esetében a szándékosságot vagy a súlyos gondatlanságot nem kell a jogsértő magatartás követelményeként bevonni; az információk passzív fogadói (harmadik felek) esetében viszont ahhoz, hogy a magatartásuk jogsértőnek minősüljön, elvben meg kell fogalmazni egy olyan követelményt, mely szerint e személyeknek tudomással kell rendelkezniük az információk jogosulatlan megszerzéséről, felhasználásáról vagy felfedéséről (a tagállamok azon lehetőségének sérelme nélkül, hogy az 1. cikkben foglalt minimális harmonizációs záradék alkalmazása révén a nemzeti jogukban ne írják elő ezt a követelményt). A megbeszélések eredményeként az is leszögezhető, hogy a 3. cikkben jobb lenne elkerülni a büntetőjogból kölcsönzött kifejezések (pl. lopás, vesztegetés) alkalmazását, és e magatartásokról inkább objektív fogalmakon alapuló leírással kellene szolgálni.

A tagállamok megvitatták annak szükségességét, hogy biztosítsák, hogy személyek ne legyenek felelősségre vonhatók üzleti titkok abban az esetben való megszerzése, felhasználása vagy felfedése miatt, ha ezt a jog előírja vagy lehetővé teszi. Ez többek között arra az esetre is vonatkozik, amikor a hatóságok számára engedélyezhető, hogy a feladataik ellátása céljából információkat gyűjtsenek. A 4. cikk ennek következtében kiegészült egy új (1a) bekezdéssel.

A megbeszélések során az is megállapítást nyert, hogy az irányelvtervezetben szereplő egyes intézkedéseknek, eljárásoknak és jogorvoslati eszközöknek jobban figyelembe kellene vennie a nemzeti polgári jogban jelenleg alkalmazott megoldásokat. Ez elsősorban a joggal való visszaélés (6. cikk (2) bekezdés) következményeit, valamint az elévülési idő (7. cikk) kérdését érinti. A tagállamok úgy vélték továbbá, hogy az elévülési időnek hosszabbnak kellene lennie a bizottsági javaslatban előírtnál.

A tagállamok szerint az információk bizalmas jellegének megőrzésére vonatkozó, a 8. cikkben foglalt mechanizmusok tekintetében további biztosítékokat, követelményeket és korlátokat kell bevezetni, aminek a célja a jogbiztonság megerősítése és a felek tisztességes eljáráshoz való jogának a teljes tiszteletben tartása.

A tagállamok egyetértettek abban, hogy az illetékes igazságügyi hatóságok számára nagyobb rugalmasságot kell biztosítani a (végleges vagy ideiglenes) tiltó intézkedések és a korrekciós intézkedések elfogadása szükségességének a felmérése tekintetében (10. cikk (2) bekezdés és 12. cikk (1) bekezdés).

A megbeszélések során megállapítást nyert, hogy a tagállamok számára lehetővé kellene tenni, hogy a munkavállalók számára kedvezőbb rendszert dolgozzanak ki az üzleti titok jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával vagy felfedésével kapcsolatos kártérítési felelősségüket illetően (13. cikk (1) bekezdés).

7. A munkacsoport 2014. április 10-i ülésén folytatott tanácskozásokat és a delegációk által benyújtott írásbeli észrevételeket követően az elnökség az e dokumentum mellékletében foglalt módon módosította a kompromisszumos szöveget.

Az **eredeti** javaslatához képest tett **főbb** változtatások a fenti 6. pontban említett kérdéseket érintik; ezek dióhéjban a következők:

- a minimális harmonizáció szükségessége, amely lehetővé teszi a tagállamok számára szigorúbb intézkedések alkalmazását (1. cikk),
- az üzleti titkok jogosulatlan megszerzése, felhasználása és felfedése (3. cikk) tekintetében egyszerűbbé vált a jogsértő magatartás eseteinek az ismertetése, a 4. cikkbe pedig pontosítások kerültek az üzleti titkok jogszerű megszerzésével kapcsolatban,
- az elévülési idő hat évre bővült (7. cikk),
- az információk bizalmas jellegének megőrzése a jogi eljárások folyamán (8. cikk); az új szöveg egyensúlyt teremt az üzleti titkok védelme és a felek tisztességes eljáráshoz való joga között,
- a jogsértő termékek jótékonyági szervezetekhez történő esetleges eljuttatására vonatkozó rendelkezés a kompromisszumban már nem kötelező (11. cikk (3) bekezdés),
- kártérítés és a munkavállalók védelme (13. cikk).

III. KÖVETKEZTETÉS

8. Felkérjük az Állandó Képviselők Bizottságát, hogy:

- állapodjon meg az e feljegyzés mellékletében foglalt elnökségi kompromisszumos szövegről;
- az általános megközelítés szövegét nyújtsa be a 2014. május 26-án üléselő Versenyképességi Tanácsnak; és
- kérje fel a Tanácsot, hogy
 - erősítse meg az általános megközelítéssel kapcsolatos megállapodást, és
 - kérje fel az elnökséget, hogy ezen általános megközelítés alapján kezdjen megbeszéléseket az Európai Parlamenttel az első olvasat során történő megállapodás érdekében.

A 8461/14 dokumentumhoz képest tett változtatásokat félkövér aláhúzott betűtípus és [...] jelzi.

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE

a nem nyilvános know-how és üzleti információk (üzleti titkok) jogosulatlan megszerzésével,
felhasználásával és felfedésével szembeni védelemről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 114. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamenteknek való továbbítását követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére¹,

[...] ²

rendes jogalkotási eljárás keretében³,

¹ HL C [...]., [...]., [...]. o.

² [...]

³ **Az Európai Parlament ...-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács ...-i határozata.**

mivel:

- (1) A vállalkozások és nem üzleti alapon működő kutatóintézetek beruházásokat eszközölnek a tudásalapú gazdaság valutájaként szolgáló know-how és információk megszerzésébe, fejlesztésébe és alkalmazásába. Az intellektuális tőke létrehozására és alkalmazására irányuló ezen beruházások meghatározóak piaci versenyképességük, és ezen keresztül a beruházások megtérülése szempontjából, ami az üzleti célú kutatás-fejlesztés mozgatórugója. Amennyiben kutatási és innovációs beruházásaik teljes körű kiaknázása nyilvános módon nem megoldható, a vállalkozások különböző eszközöket vesznek igénybe innovatív tevékenységeik eredményeinek kisajátítása érdekében. Ezen eszközök közé tartoznak a szellemi tulajdon-jogok, így a szabadalmak, formatervezési minták és a szerzői jog is. Egy másik eszköz lehet az ismeretanyaghoz való hozzáférés védelme és a szervezet számára értékes, széles körben nem ismert tudás kiaknázása. Az ilyen jellegű nem nyilvános, és a jogosult szándéka szerint bizalmasan kezelendő know-how és üzleti információ üzleti titoknak minősül. Méretüktől függetlenül a vállalkozások az üzleti titkokat ugyanannyira értékesnek tartják, mint a szabadalmakat vagy a szellemi tulajdon-jogok egyéb formáit, és az információk bizalmas kezelését olyan üzleti versenyképességi és kutatási innovációs menedzsmenteszközként alkalmazzák, amely a technológiai ismereteken túl magában foglalja például a vevőkre és szállítókra vonatkozó üzleti adatokat (amelyek személyes adatokat is magukban foglalhatnak), üzleti terveket vagy piackutatási eredményeket és stratégiákat. A know-how és az üzleti információk ezen széles körének védelme által – függetlenül attól, hogy a szellemi tulajdon-jogok kiegészítéséről vagy alternatívájáról van-e szó – az üzleti titok révén az alkotó jövedelemhez juthat az alkotásából és innovációiból, következésképp az üzleti titkok különösen fontosak az üzleti versenyképesség, valamint a kutatás-fejlesztés és az innovatív teljesítmény szempontjából.

- (2) A nyílt innováció fontos ösztönzője az új tudás létrehozásának, továbbá elősegíti az együttesen létrehozott tudásra alapozott új és innovatív üzleti modellek kialakulását. A kutatás-fejlesztés és az innováció terén az üzleti titkoknak fontos szerepe van a tudás vállalkozások és kutatóintézetek közötti, a belső piac határain belül vagy azokon átnyúlóan megvalósuló cseréjében. Az együttműködésen alapuló kutatás, ideértve a határokon átnyúló együttműködést is, különösen fontos a belső piaci üzleti kutatás-fejlesztési tevékenység fokozása szempontjából. A nyílt innováció segíti az új ötleteknek a fogyasztók igényeit kielégítő és a társadalmi kihívásokat kezelő formában történő piacra jutását. A belső piacon, ahol az ilyen jellegű határokon átnyúló együttműködés korlátai minimálisak és ahol az együttműködés nem torzul, az intellektuális alkotás és innováció ösztönzi az innovatív folyamatok, szolgáltatások és termékek kifejlesztését. Az intellektuális alkotást és az innovációt ösztönző környezet fontos a foglalkoztatás növelése és az uniós gazdaság versenyképességének javítása szempontjából is. Az üzleti titok az intellektuális alkotás és az innovatív know-how védelmének a vállalkozások körében egyik legelterjedtebb formája, ugyanakkor a hatályos uniós jogi keret nem védi hatékonyan az üzleti titkokat a más felek általi jogosulatlan megszerzéstől, felhasználástól vagy felfedéstől.

- (3) Az innovatív vállalkozások egyre fokozottabban ki vannak téve az üzleti titokkal való visszaélésre irányuló – az Unión belülről vagy kívülről kezdeményezett – tisztességtelen módszereknek, mint például a lopásnak, az engedély nélküli másolatkészítésnek, ipari kémkedésnek vagy a titoktartási kötelezettségek megsértésének. A legutóbbi fejlemények, mint például a globalizáció, a tevékenységek fokozott kiszervezése, a meghosszabbodó ellátási láncok, az információs és kommunikációs technológiák fokozott használata hozzájárulnak az említett módszerekből fakadó kockázatokhoz. Az üzleti titok jogosulatlan megszerzése, felhasználása vagy felfedése ellehetetleníti azt, hogy az üzleti titok jogosultja innovatív erőfeszítéseinek eredményeit felhasználva kihasználja a lépéselőnyét. Az üzleti titok védelmét szolgáló hatékony és Unió-szerte hasonló jogi eszközök nélkül a határokon átnyúló belső piaci innovatív tevékenység nem kap megfelelő ösztönzést, és az üzleti titkok nem tölthetik be potenciális szerepüket a növekedés és a munkahelyteremtés tekintetében. Ennek következtében az innováció és a kreativitás nem kap kellő ösztönzést, csökkennek a beruházások, ami hatással van a belső piac zökkenőmentes működésére és rontja a növekedésösztönző képességét.
- (4) A probléma kezelése érdekében a Kereskedelmi Világszervezet égisze alatt hozott intézkedések vezettek a szellemi tulajdon-jogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodás (TRIPS-megállapodás) megkötéséhez. A megállapodás többek között rendelkezik az üzleti titok harmadik felek általi jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával vagy felfedésével szembeni védelméről, amelyekre vonatkozóan közös nemzetközi standardokat állapít meg. A 94/800/EK tanácsi határozat⁴ által jóváhagyott megállapodás a tagállamok mindegyikére és magára az Unióra nézve is kötelező.

⁴ A Tanács 1994. december 22-i 94/800/EK határozata a többoldalú tárgyalások uruguayi fordulóján (1986–1994) elért megállapodásoknak a Közösség nevében a hatáskörébe tartozó ügyek tekintetében történő megkötéséről (HL L 336., 1994.12.23., 1. o., magyar nyelvű különkiadás, 11. fejezet, 21. kötet, 80. o.).

- (5) A TRIPS-megállapodás ellenére az üzleti titok harmadik személyek általi jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával vagy felfedésével szembeni védelme tekintetében számottevő különbségek mutatkoznak a tagállamok jogszabályai között. Így például nem mindegyik tagállam határozta meg az üzleti titok és/vagy annak jogosulatlan megszerzésének, felhasználásának vagy felfedésének fogalmát, ennek következtében az üzleti titok védelme nem áll rendelkezésre mindenhol és nem egységes a tagállamokban. Másrészt nem egységesek az üzleti titok jogosulatlan megszerzése, felhasználása vagy felfedése esetén igénybe vehető polgári jogi jogorvoslati eszközök sem, mivel a jogsértő magatartással való felhagyásra utasító végzések nem mindig és nem minden tagállamban elérhetők azon harmadik felekkel szemben, akik nem versenytársai az üzleti titok jogosultjának. Különbségek vannak a tagállamok között azon harmadik felek vonatkozásában is, akik jóhiszeműen jutottak az üzleti titok birtokába, később azonban – a felhasználás során – tudomást szereztek arról, hogy az üzleti titokhoz azt követően jutottak hozzá, hogy azt korábban egy másik fél jogosulatlanul szerezte meg.

- (6) A tagállami szabályok abban a tekintetben is különböznek, hogy az üzleti titok jogosultja indíthat-e keresetet az üzleti titkot jogosulatlanul használó harmadik felek által előállított termékek megsemmisítésére, vagy a jogosulatlanul megszerzett vagy felhasznált üzleti titkot tartalmazó vagy az üzleti titok tárgyát képező dokumentumok, fájlok vagy anyagok visszaszolgáltatására vagy megsemmisítésére irányulóan. Továbbá a kártérítés összegének kiszámítására alkalmazandó nemzeti szabályok nem mindig veszik figyelembe az üzleti titkok immateriális jellegét, ami nehézkessé teszi a tényleges nyereségkiesés vagy a jogsértő jogalap nélküli gazdagodásának számszerűsítését azokban az esetekben, amikor a szóban forgó információ piaci értékét nem lehet megállapítani. Csupán néhány tagállamban van lehetőség a kártérítés összegének olyan ésszerűnek tekinthető jogdíj vagy díjazás alapján történő kiszámítására vonatkozó absztrakt szabályok alkalmazására, amely díj az üzleti titok felhasználására vonatkozó engedély megléte esetén lett volna követelhető. Ezenfelül számos tagállami szintű szabály nem biztosítja az üzleti titok bizalmas jellegének megfelelő védelmét abban az esetben, ha az üzleti titok jogosultja keresetet nyújt be az üzleti titok harmadik fél általi feltételezett jogosulatlan megszerzése, felhasználása vagy felfedése ügyében, ez pedig lerontja az igénybe vehető intézkedések és jogorvoslati eszközök vonzerejét, egyúttal gyengíti az általuk kínált védelmet is.

- (7) A tagállamok által az üzleti titkok számára biztosított jogi védelem különbségei miatt az üzleti titkok nem élveznek egységes szintű védelmet az Unióban, ami egyrészt a belső piac tagoltságát eredményezi ezen a területen, másrészt emiatt gyengül a szabályok visszatartó ereje. A belső piac annyiban érintett, amennyire a szóban forgó különbségek lerontják a vállalkozások határokon átnyúló, az üzleti titokként védett információ felhasználásától függő innovációs tevékenységének – többek között a partnerekkel folytatott kutatási és gyártási együttműködés, a más tagállamokba történő kiszervezés vagy más tagállamban végrehajtott beruházás – ösztönzőit. A határokon átnyúló hálózatos kutatás-fejlesztés, valamint az innovációs tevékenységek – ideértve a kapcsolódó gyártási folyamatot, majd ezt követően a tagállamok közötti kereskedelmet is – kevésbé vonzóvá és nehezebben megvalósíthatóvá válnak, ami szintén uniós szintű hatékonysági problémákat eredményez az innováció területén. Emellett a relatíve gyengébb védelmet biztosító tagállamokban magasabb lesz az üzleti kockázat, mivel ezekben a tagállamokban az üzleti titkok könnyebben ellophatók vagy más jogszerűtlen módon könnyebben megszerezhetők. Ennek eredményeként a növekedésösztönző innovációra fordított tőke allokációja nem hatékony a belső piacon, mivel az egyes tagállamok által biztosított jogi védelem hiányosságait az üzleti titok védelmére fordított magasabb kiadásokkal kell kompenzálni. A jelenlegi helyzet kedvez a tisztességtelen versenyt folytató szereplőknek, akik az üzleti titok jogosulatlan megszerzését követően az üzleti titok felhasználásával előállított termékkel elárasztják a belső piacot. A szabályozások különbségei továbbá megkönnyítik az olyan termékek harmadik országokból az Unióba történő behozatalát a gyengébb védelmet biztosító belépési pontoknál, amelyek kialakítása, gyártása vagy forgalmazása ellopott vagy más módon jogosulatlanul megszerzett üzleti titokra épül. Összességében ezek a különbségek sértik a belső piac megfelelő működését.

- (8) Helyénvaló uniós szabályokról rendelkezni a tagállami jogrendszerek közelítése érdekében, biztosítva ezáltal azt, hogy az üzleti titok jogosulatlan megszerzése, felhasználása vagy felfedése esetére megfelelő és egységes szintű polgári jogi jogorvoslati eszközök álljanak rendelkezésre a belső piac egészén, **ez azonban nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy szigorúbb védelmet írjanak elő az üzleti titkok jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával és felfedésével szemben, feltéve, hogy tiszteletben tartják a más felek érdekeinek a védelmére vonatkozó biztosítékokat.** Ennek érdekében fontos megalkotni az üzleti titok egységes, a visszaéléssel szembeni védelem tárgyi hatályát nem korlátozó fogalommeghatározását. A fogalmat tehát úgy kell megalkotni, hogy lefedje az üzleti információkat, a technológiai információkat és a know-how-t, feltéve, hogy egyrészt jogos érdek fűződik az üzleti titok bizalmas jellegének fenntartásához, másrészt jogos elvárás a bizalmas jelleg megőrzése. Ezeknek az információknak **vagy** know-how-nak továbbá – valódi vagy potenciális – kereskedelmi értékkel kell rendelkezniük. Ezek az információk vagy know-how elsősorban akkor rendelkeznek kereskedelmi értékkel, ha azok engedély nélküli megszerzése, felhasználása vagy felfedése valószínűsíthetően sérti az azok feletti ellenőrzés gyakorlására jogosult személy érdekeit, mivel csökkenti a tudományos és technikai potenciálját, illetve sérti az üzleti vagy pénzügyi érdekeit, stratégiai pozícióját vagy versenyképességét. Jellegéből adódóan a fogalommeghatározás tárgyából ki kell zárni a nyilvánvaló információkat, és a munkavállalók által a foglalkoztatásuk rendes keretei között szerzett tudást és készségeket, amelyek az ilyen jellegű információval foglalkozó körökben dolgozó személyek számára általában ismertek vagy könnyen hozzáférhetők.

- (9) Fontos meghatározni továbbá azokat a körülményeket, amelyek fennállta esetén a jogi védelem indokolt. Ebből kifolyólag meg kell határozni azokat a magatartási formákat és cselekedeteket, amelyek az üzleti titok jogosulatlan megszerzésének, felhasználásának vagy felfedésének tekintendők. [...]⁵

⁵ [...]

- (10) Az innováció és a verseny ösztönzése érdekében az irányelv rendelkezései nem keletkeztethetnek kizárólagos jogokat az üzleti titokként védett know-how-ra vagy információkra vonatkozóan. Ily módon fennmarad a lehetősége ugyanazon know-how **vagy** információ független felfedezésének. A **jogszerűen megszerzett** termékek műszaki visszafejtése az információszerzés jogszerű eszköze, kivéve abban az esetben, ha a szerződésben ettől eltérő megállapodás szerepel. A jog azonban korlátozhatja az ilyen szerződéses megállapodások megkötésének a szabadságát, ez látható például a 2009/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁶ 5. cikke (3) bekezdésének az esetében.

⁶ Az Európai Parlament és a Tanács 2009. április 23-i 2009/24/EK irányelve a számítógépi programok jogi védelméről (HL L 111., 2009.5.5., 16. o.).

(10a) Ezen túlmenően, ha jogszabályok írják elő vagy teszik lehetővé az üzleti titkok megszerzését, felhasználását vagy felfedését, akkor az nem tekinthető jogsértő magatartásnak. Ennek következtében az üzleti titkoknak a közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok által a feladataik ellátása céljából történő megszerzését vagy felfedését jogszerűnek kell tekinteni. Nem tekintendő továbbá üzleti titok jogosulatlan felfedésének az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁷ vagy a dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférésre vagy a nemzeti hatóságok átláthatósági kötelezettségeire vonatkozó más szabályok alapján kezelt üzleti információknak az uniós intézmények és szervek vagy a tagállami hatóságok általi nyilvánosságra hozatala. Az információk jogosulatlan megszerzésének hatálya alól szintén ki kell zárni azt az esetet, ha az üzleti titkok megszerzésére és felfedésére a munkavállalók képviselőinek a tájékozódáshoz, konzultációhoz és részvételhez való jogának az uniós és a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban történő gyakorlása, illetve a munkavállalók és munkaadók érdekeinek kollektív védelme – beleértve a vállalatvezetésben való részvételt is – során kerül sor, ez azonban nem érintheti az ilyen módon szerzett információk címzettjei tekintetében esetlegesen előírt titoktartási kötelezettséget. Nem tekinthető jogsértő magatartásnak az sem, ha az üzleti titkok megszerzésére vagy felfedésére a jogszabályban előírt könyvvizsgálatoknak az uniós vagy nemzeti jognak megfelelően történő végrehajtása során kerül sor.

⁷ Az Európai Parlament és a Tanács 2001. május 30-i 1049/2001/EK rendelete az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről (HL L 145., 2001.5.31., 43. o., magyar nyelvű különkiadás, 1. fejezet, 3. kötet, 331. o.).

(10b) A médiában gyakran tesznek közzé olyan adatokat vagy információkat, amelyeket egy másik fél üzleti titoknak tart, azonban azok közzététele közérdek lehet.

Következésképpen fontos, hogy az előírásokban foglalt intézkedések és jogorvoslati eszközök ne korlátozzák a véleménynyilvánítás és a tájékozódás szabadságának (amely magában foglalja a tömegtájékoztatásnak az Európai Unió Alapjogi Chartája 11. cikkének megfelelő szabadságát és sokszínűségét) a gyakorlását, amennyiben az jogszerű.

(10c) Ez az irányelv az üzleti titkok felfedésének a tilalmára vagy azok felhasználásának a korlátozására vonatkozó kötelezettségek tekintetében, illetve e kötelezettségek azon felek általi megsértésének a következményei tekintetében, akikre a kötelezettségek vonatkoznak, nem érintheti a szociális partnereknek a kollektív szerződések megkötéséhez való jogát, amennyiben ezt a munkajog lehetővé teszi, feltéve, hogy az adott kollektív szerződés nem korlátozza az ezen irányelvben foglalt azon kivételekkel kapcsolatos biztosítékokat, amely esetekben el kell utasítani az üzleti titok állítólagos megszerzését, felhasználását vagy felfedését illetően ezen irányelvben meghatározott intézkedések, eljárások és jogorvoslati eszközök igénybevételére irányuló keresetet.

(11) Az arányosság elvével összhangban az üzleti titok védelmét szolgáló intézkedéseket és jogorvoslati eszközöket a kutatás és az innováció zökkenőmentesen működő belső piacának megteremtésére irányuló céllal összhangban kell kialakítani anélkül, hogy más célkitűzés vagy a közérdek sérelmet szenvedne. E tekintetben az intézkedések és a jogorvoslati eszközök biztosítják, hogy az illetékes igazságügyi hatóságok figyelembe vegyék az olyan tényezőket, mint például az üzleti titok értéke, az üzleti titok jogosulatlan megszerzését, felhasználását vagy felfedését eredményező cselekedet súlyossága, illetve annak következménye. Biztosítani kell továbbá, hogy az illetékes hatóságoknak legyen lehetőségük mérlegelni a peres eljárásban érintett felek, illetve harmadik felek, köztük – adott esetben – a fogyasztók érdekeit.

- (12) Ha az előírásokban foglalt intézkedések és jogorvoslati eszközök az irányelv céljaival összeegyeztethetetlen, jogszerűtlen célok érdekében kerülnének felhasználásra, az aláásná a belső piac zökkenőmentes működését. Fontos tehát biztosítani, hogy az igazságügyi hatóságok megfelelő felhatalmazást kapjanak a megfelelő intézkedések foganatosítására az olyan felperesek visszaélést megvalósító magatartása tekintetében, akik rosszhiszeműen eljárva nyilvánvalóan megalapozatlan kereseteket nyújtanak be például azért, hogy tisztességtelen módon késleltessék vagy korlátozzák a felperes piachoz jutását, vagy az alperest egyéb módon megfélemlítsék vagy zaklassák. Fontos továbbá, hogy az előírásokban foglalt intézkedések és jogorvoslati eszközök ne korlátozzák [...] a visszaélések jelentését. Következésképp az üzleti titok védelmének nem célszerű kiterjednie azon esetekre, amikor az üzleti titok felfedése a kapcsolódó köteleességszegés vagy ártó szándékú magatartás felfedésén keresztül a közérdeket szolgálja.
- (13) A jogbiztonság érdekében, továbbá figyelembe véve azt, hogy az üzleti titkok jogosultjaitól gondos magatartás várható el értékes üzleti titkaik bizalmas jellegének megőrzése és az üzleti titkok felhasználásának nyomon követése tekintetében, helyénvalónak tűnik egy meghatározott időtartamra korlátozni **az anyagi jogi keresetek benyújtásának**, illetve az üzleti titok védelmét szolgáló jogi lépések kezdeményezésének a lehetőségét [...].

- (14) Az üzleti titok jogosultját attól, hogy az üzleti titok védelmében eljárást indítson, gyakran visszatartja az attól a lehetőségtől való félelem, hogy a peres eljárás során az üzleti titok bizalmas jellege elvész – ez pedig aláássa az előírásokban foglalt intézkedések és jogorvoslati eszközök hatékonyságát. Emiatt – a tisztességes eljáráshoz való jogot garantáló biztosítékok beépítése mellett – külön előírásokat kell megállapítani a peres eljárás tárgyát képező üzleti titok bizalmas jellegének az üzleti titok védelme érdekében indított jogi eljárások folyamán történő megvédése céljából. Ezen előírások között szerepelnie kell annak a lehetőségnek is, hogy korlátozott legyen azon személyek köre, akik a bizonyítékokhoz, illetve a meghallgatásokhoz hozzáférési jogosultsággal rendelkeznek, illetve hogy a bírósági ítéletek közzététele kizárólag a nem bizalmas elemekre korlátozódjon. **Annak biztosítása érdekében, hogy ne sérüljön a felek tisztességes eljáráshoz való joga, a bizonyítékokhoz, illetve a meghallgatásokhoz hozzáférési jogosultsággal rendelkezők körének a korlátozása esetén e jogosulti körnek mindegyik fél részéről legalább egy személyt és annak ügyvédjét vagy képviselőjét magában kell foglalnia. Amennyiben továbbá az adott fél jogi személy, az említett jogosulti körhöz olyan számú természetes személynek kell tartoznia, ami biztosítja az adott jogi személy megfelelő képviseletét.** E védelemnek a jogi eljárás lezárultát követően mindaddig hatályban kell maradnia, amíg az üzleti titok által védett információ nem minősül nyilvánosnak.

- (15) Az üzleti titok harmadik fél általi jogosulatlan megszerzése rendkívül káros következményekkel járhat a jogosultra nézve, mivel az üzleti titok nyilvánosságra kerülését követően már nem lenne lehetősége az üzleti titok elvesztését megelőző állapothoz való visszatérésre. Emiatt létfontosságú olyan gyors, hatékony és hozzáférhető ideiglenes intézkedésekről rendelkezni, amelyek révén az üzleti titok jogosulatlan megszerzése, felhasználása vagy felfedése azonnal megszüntethető, akkor is, ha az adott üzleti titok felhasználása szolgáltatásnyújtási célú. Ezen eszközöknek az ügy érdemi részére vonatkozó döntés kivárásának szükségessége nélkül elérhetőeknek kell lenniük, ugyanakkor az adott ügy sajátosságainak figyelembevételével megfelelőképpen tiszteletben kell tartani a védelemhez való jogot és az arányosság elvét. **Bizonyos esetekben az állítólagos jogsértő számára – bizonyos garanciák foganatosítása mellett – engedélyezni lehet az üzleti titok további használatát vagy felfedését, feltéve hogy az üzleti titok nyilvánosságra kerülésének csekély a kockázata.** Elő lehet írni továbbá a megalapozatlan keresettel az alperesnek okozott költségek és károk megtérítéséhez elegendő mértékű garanciákat, különösen azon esetekre vonatkozóan, amikor az esetleges késedelem helyrehozhatatlan károkat okozna az üzleti titok jogosultja számára.
- (16) Ugyanezen okból kifolyólag fontos rendelkezni az üzleti titok további jogosulatlan felhasználásának vagy felfedésének megelőzését szolgáló intézkedésekről is, akkor is, ha az adott üzleti titok felhasználása szolgáltatásnyújtási célú. Ahhoz, hogy a tiltó intézkedések hatékonyak legyenek, az intézkedések időtartamának – amennyiben a körülmények miatt az időtartamot korlátozni kell – elegendőnek kell lennie ahhoz, hogy az intézkedés minden olyan üzleti előnyt megszüntessen, amelyre a harmadik fél az üzleti titok jogosulatlan megszerzése, felhasználása vagy felfedése révén szert tehetett volna. Az ilyen jellegű intézkedések mindazonáltal nem végrehajthatók, ha az eredetileg üzleti titokként védett információ az alperesnek nem felróható okból került nyilvánosságra.

- (17) Az üzleti titok jogosulatlan felhasználása adott esetben olyan termékeknek vagy azok részeinek a tervezése, gyártása vagy forgalmazása lehet, amelyek esetleg továbbterjednek a belső piacon, és ezáltal hatással vannak az üzleti titok jogosultjának üzleti érdekeire és a belső piac működésére. Az említett esetekben, valamint amennyiben a szóban forgó üzleti titoknak jelentős hatása van a felhasználásával előállított termék minőségére, értékére vagy árára, vagy csökkenti annak előállítási költségeit, megkönnyíti vagy felgyorsítja a termék előállítási vagy forgalmazási folyamatait, fontos, hogy az igazságügyi hatóságok rendelkezzenek az olyan hathatós és megfelelő intézkedések elrendeléséhez szükséges hatáskörrel, amelyek révén biztosítható, hogy a szóban forgó termékek ne kerüljenek a piacra, vagy kivonják azokat a piacról. Figyelembe véve a kereskedelem globális jellegét, ezen intézkedések között szerepelnie kell a szóban forgó termékek Unióba történő behozatala tilalmának, valamint a piacon történő felkínálás vagy forgalomba hozatal céljából történő raktározása tilalmának is. Tekintettel az arányosság elvére, amennyiben más járható megoldások is rendelkezésre állnak – mint például a termék jogsértő jellemzőjének eltávolítása vagy a termékek piacon kívül történő elhelyezése, például adományként jótékonyági szervezetek által –, a korrekciós intézkedéseknek nem feltétlenül kell a termékek megsemmisítésével járnia.

- (18) Előfordulhat, hogy valamely személy eredetileg jóhiszeműen jutott az üzleti titok birtokába, és csak egy későbbi szakaszban szerzett tudomást arról – például az üzleti titok eredeti jogosultjától kapott tájékoztatáson keresztül –, hogy a szóban forgó üzleti titokhoz olyan forrásokból jutott hozzá, amelyek az érintett üzleti titkot jogosulatlanul használták fel vagy fedték fel. Annak érdekében, hogy ezen körülmények között a rendelkezésre álló korrekciós vagy tiltó intézkedések ne okozhassanak aránytalan kárt az érintett személynek, a tagállamoknak biztosítaniuk kell a lehetőséget, hogy – az indokolt esetekben – a sértett fél alternatív megoldásként vagyoni kártérítésben részesüljön, feltéve, hogy ezen kártérítés összege nem haladja meg a jogdíjak vagy díjazás azon összegét, amelyet az érintett személynek a szóban forgó üzleti titok felhasználási engedélyéért fizetnie kellett volna arra az időszakra vonatkozóan, amely tekintetében az üzleti titok eredeti jogosultja megakadályozhatta volna az üzleti titok felhasználását. Mindazonáltal azokban az esetekben, amikor az üzleti titok jogosulatlan felhasználása az ezen irányelvben meghatározott jogszabályokon kívüli egyéb jogszabály megsértésének minősülne, vagy valószínűsíthetően kárt okozna a fogyasztóknak, az ilyen jogosulatlan felhasználás nem megengedhető.

- (19) Annak elkerülése érdekében, hogy az üzleti titok tudatos vagy elvárható tudatossággal történő megszerzése, felhasználása vagy felfedése valamely személy számára előnyöket biztosítson, továbbá annak érdekében, hogy az üzleti titok sértett jogosultja – a lehető legteljesebb mértékig – olyan helyzetbe kerüljön, mint amilyenben a károkozó magatartás megvalósulása nélkül lett volna, megfelelő kártérítésről kell rendelkezni a jogsértő magatartás következtében elszenvedett kár tekintetében. Az üzleti titok sértett jogosultja számára megítélt kártérítés összegét a megfelelő tényezők – például az üzleti titok jogosultjának elmaradt haszna, a jogsértő által tisztességtelenül elért haszon, és adott esetben az üzleti titok jogosultjának okozott nem vagyoni kár – figyelembevételével kell megállapítani. Ennek alternatívájaként, például amennyiben – az üzleti titok immateriális jellegére is figyelemmel – nehéz lenne számszerűsíteni a ténylegesen elszenvedett kár összegét, a kár összegét olyan kritériumok alapján is meg lehet állapítani, mint a jogdíjak vagy díjazás, amelyeket a jogsértőnek fizetnie kellett volna, ha engedélyt kért volna az érintett üzleti titok felhasználására. Ennek célja nem az, hogy büntető jellegű kártérítés előírásának kötelezettségét vezesse be, hanem hogy objektív kritériumon alapuló, kiegyenlítő jellegű kártérítést biztosítson, figyelembe véve azokat a költségeket, amelyek a jogosult oldalán például a jogsértés megállapításával és a jogsértéssel kapcsolatos kutatással összefüggésben merültek fel. **Ez az irányelv nem érinti a hivatali kötelességzegésért való felelősséggel kapcsolatos tagállami elveket.**
- (20) A jövőbeli jogsértésektől való visszatartás és a közvélemény tájékozottságának növelése érdekében hasznos az üzleti titkok jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával vagy felfedésével kapcsolatos esetekben hozott ítéletek közzététele – ami indokolt esetben kiemelt helyen történő megjelentetésen keresztül is történhet –, feltéve, hogy a közzététel nem eredményezi az üzleti titok felfedését, illetve nem korlátozza aránytalan mértékben természetes személyeknek a magánélethez és a jó hírnévhez való jogát.

- (21) Az üzleti titok jogosultja rendelkezésére álló intézkedéseket és jogorvoslati eszközöket alááshatja, ha az illetékes igazságügyi hatóság által hozott releváns határozatoknak nem tesznek eleget. Emiatt szükséges biztosítani azt, hogy az említett hatóságok megfelelő szankcionálási hatáskörökkel rendelkezzenek.
- (22) Az üzleti titok védelmére szolgáló intézkedések egységes alkalmazásának elősegítése érdekében helyénvaló rendelkezni az egyfelől a tagállamok közötti, másfelől a tagállamok és a Bizottság közötti együttműködést és az információcserét segítő rendszerekről, különösen a tagállamok által kijelölt kapcsolattartók hálózatának létrehozásán keresztül. Emellett annak vizsgálata érdekében, hogy a szóban forgó intézkedések megfelelnek-e a kitűzött céljuknak, a Bizottságnak – indokolt esetben – a szellemi tulajdoni jogsértések európai megfigyelőközpontja által segítve vizsgálnia kell ezen irányelv alkalmazását és a nemzeti szinten hozott intézkedések hatékonyságát.
- (23) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat és összhangban van a mindenekelőtt az Európai Unió Alapjogi Chartájában meghatározott elvekkel, konkrétan a magán- és családi élet védelmével, a személyes adatok védelmével, a véleménynyilvánítás és a tájékozódás szabadságával, a foglalkozás megválasztásának szabadságával és a munkavállaláshoz való joggal, a vállalkozás szabadságával, a tulajdonhoz való joggal, a megfelelő ügyintézéshez való joggal, a dokumentumokhoz való hozzáféréssel és az üzleti titkok megőrzésével, a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való joggal, valamint a védelemhez való joggal.

(24) Fontos biztosítani mindazon személyek magánélethez és személyesadat-védelemhez való jogának a tiszteletben tartását, akiknek a személyes adatait esetleg az üzleti titok jogosultja üzleti titokként védi, illetve akik az üzleti titok jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával vagy felfedésével kapcsolatos peres eljárásban érintettek, és személyes adataik feldolgozásra kerülnek. A 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁸ szabályozza a tagállamokban ezen irányelv összefüggésében végzett olyan személyesadat-feldolgozásokat, amelyek a tagállamok illetékes hatóságainak – különösen a tagállamok által kijelölt független hatóságoknak – az ellenőrzésével történnek. Ez az irányelv ezért nem érintheti a 95/46/EK irányelvben megállapított jogokat és kötelezettségeket, így különösen az érintettnek a feldolgozás tárgyát képező személyes adataihoz való hozzáféréssel, illetve a hiányos vagy pontatlan adatok helyesbítésével, törlésével vagy zárolásával kapcsolatos jogait, sem pedig a szenzitív adatoknak a 95/46/EK irányelv 8. cikke (5) bekezdésével összhangban történő feldolgozása tekintetében adott esetben fennálló kötelezettséget.

⁸ Az Európai Parlament és a Tanács 1995. október 24-i 95/46/EK irányelve a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 281., 1995.11.23., 31. o., magyar nyelvű különkiadás, 13. fejezet, 15. kötet, 355. o.).

- (25) Mivel ezen irányelv célját, konkrétan azt, hogy az üzleti titok jogosulatlan megszerzése, felhasználása vagy felfedése esetére kielégítő és a belső piac egészén hasonló szintű jogorvoslati lehetőségek álljanak rendelkezésre, és e tekintetben biztosított legyen a belső piac zökkenőmentes működése, a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért – az intézkedések nagyságrendje és hatása miatt – e cél uniós szinten jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az ugyanazon cikkben foglalt arányosság elvével összhangban ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (26) Ennek az irányelvnek nem célja az igazságügyi együttműködésre, a joghatóságra vagy a polgári és kereskedelmi ügyekben hozott határozatok elismerésére és végrehajtására vonatkozó rendelkezések összehangolása vagy az alkalmazandó joggal összefüggő kérdések tárgyalása. Az ugyanezen általános tárgykört szabályozó egyéb uniós jogi eszközök – főszabály szerint – változatlanul alkalmazandók maradnak az ezen irányelv által szabályozott területen.
- (27) Ezen irányelv nem érinti a versenyjogi szabályoknak, és különösen az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. és 102. cikkének az alkalmazását. Az ebben az irányelvben foglalt intézkedéseket nem lehet úgy alkalmazni, hogy az a versenyt a Szerződéssel ellentétesen, indokolatlanul korlátozza.
- (28) Az európai adatvédelmi biztossal való konzultáció a 45/2001/EK rendelet⁹ 28. cikkének (2) bekezdésével összhangban megtörtént; a biztos 2014. március 12-én nyilvánított vélemény¹⁰.**

⁹ Az Európai Parlament és a Tanács 2000. december 18-i 45/2001/EK rendelete a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 8., 2001.1.12., 1. o., magyar nyelvű különkiadás: 13. fejezet, 26. kötet, 102. o.).

¹⁰ HL C ...

- (28) Az üzleti titok jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával vagy felfedésével szembeni védelem céljából hozott intézkedések nem érintik a más területeket, ideértve a szellemitulajdon-jogok, a magánélet, a dokumentumokhoz való hozzáférés és a szerződések joga területét szabályozó egyéb releváns jogszabályok alkalmazását. Amennyiben azonban a 2004/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv¹¹ hatálya és ezen irányelv hatálya átfedik egymást, lex specialis-ként ezen irányelv elsőbbséget élvez,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. fejezet
Tárgy és hatály

1. cikk
Tárgy és hatály

Ezen irányelv az üzleti titok jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával és felfedésével szembeni védelemre vonatkozó szabályokat állapít meg.

A tagállamok a Szerződés rendelkezéseivel összhangban az ezen irányelvben előírtnál szigorúbb védelemről is rendelkezhetnek az üzleti titkok jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával és felfedésével szemben, feltéve hogy biztosítják az összhangot a 4. és 5. cikkel, a 6. **cikk** (1) bekezdésével, a 7. **cikk**, a 8. **cikk (1) bekezdése** második albekezdésével, a 8. **cikk** (3) és (4) bekezdésével, a 9. **cikk** (2) bekezdésével, a 10. és 12. **cikk**, valamint a 14. **cikk** (3) bekezdésével.

¹¹ Az Európai Parlament és a Tanács 2004. április 29-i 2004/48/EK irányelve a szellemitulajdon-jogok érvényesítéséről (HL L 157., 2004.4.30., 45. o., magyar nyelvű különkiadás, 17. fejezet, 2. kötet, 32. o.).

2. cikk
Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

1. „üzleti titok”: az alábbi követelmények mindegyikének megfelelő információ:
 - a) titkos abban az értelemben, hogy – mint egységes egész vagy mint elemeinek egy adott pontos konfigurációban összeállított összessége – általánosan nem ismert, illetve nem könnyen hozzáférhető az általában ilyen jellegű információval foglalkozó körökhöz tartozó személyek számára;
 - b) titkossága folytán [...] kereskedelmi értékkel bír;
 - c) titokban tartása érdekében az információk feletti ellenőrzés gyakorlására feljogosított személy a körülmények figyelembevételével elvárható lépéseket megtette;
2. „üzleti titok jogosultja”: az üzleti titok feletti ellenőrzés gyakorlására feljogosított természetes vagy jogi személy;
3. „jogsértő”: az üzleti titkot jogosulatlanul megszerző, felhasználó vagy felfedő természetes vagy jogi személy;
4. „jogsértő termék”: olyan termék, amelynek kialakítása, minősége, működése, előállítási folyamata vagy forgalmazása jelentős mértékben a jogosulatlanul megszerzett, felhasznált vagy felfedett üzleti titokra épül.

II. fejezet

Üzleti titok megszerzése, felhasználása és felfedése

3. cikk

Üzleti titok jogosulatlan megszerzése, felhasználása és felfedése

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy az üzleti titok jogosulatlan megszerzésének, felhasználásának vagy felfedésének megelőzése, illetve az ezek miatt elszenvedett sérelem jogorvoslata céljából az üzleti titok jogosultjai számára elérhető legyenek az ezen irányelvben meghatározott intézkedések, eljárások és jogorvoslati eszközök.
- (2) Az üzleti titoknak az üzleti titok jogosultjának beleegyezése nélküli megszerzése jogosulatlannak minősül, ha arra az alábbiak útján kerül sor:
 - a) az üzleti titok jogosultjának jogszerű ellenőrzése alatt lévő olyan dokumentumokhoz, tárgyakhoz, anyagokhoz, vegyi anyagokhoz vagy elektronikus fájlokhoz való engedély nélküli hozzáférés – vagy azokról másolat készítése vagy azok kisajátítása –, amelyek az üzleti titkot tartalmazzák, vagy amelyekből az üzleti titok kinyerhető;
 - b) törölve
 - c) törölve
 - d) törölve
 - e) törölve

- f) egyéb magatartási formák, amelyek a körülményektől függően az üzleti tisztesség követelményeivel ellentétesnek minősülnek.
- (3) Az üzleti titok felhasználása vagy felfedése jogosulatlanul minősül, amennyiben az üzleti titok jogosultjának beleegyezése nélkül valósul meg olyan személy által, aki megfelel az alábbi feltételek bármelyikének:
- a) jogosulatlanul szerezte meg az üzleti titkot;
 - b) az üzleti titokra vonatkozó titoktartási megállapodást vagy arra vonatkozó más titoktartási kötelezettséget sértett;
 - c) az üzleti titok felhasználásának korlátozására vonatkozó szerződéses kötelezettséget vagy más kötelezettséget sértett;
- (4) Az üzleti titok megszerzése, felhasználása vagy felfedése akkor is jogosulatlanul minősül, ha valamely személy az üzleti titok megszerzésekor, felhasználásakor vagy felfedésekor tudatában volt vagy – a körülmények figyelembevételével – tudatában kellett volna lennie annak, hogy az üzleti titkot **közvetlenül vagy közvetetten** olyan másik személytől szerezte meg, aki az üzleti titkot a (3) bekezdés értelmében jogosulatlanul használta fel vagy fedte fel.
- (5) A jogsértő termékek előállítása, kínálása vagy forgalomba hozatala vagy jogsértő termékek ilyen célból történő behozatala, kivitele vagy raktározása is az üzleti titok jogosulatlan felhasználásának minősül, amennyiben az ilyen tevékenységet végrehajtó személynek tudomása volt, vagy az adott körülmények között tudomása kellett hogy legyen arról, hogy az üzleti titok felhasználása a (3) bekezdés szerinti jogosulatlan felhasználás.

4. cikk

Üzleti titok jogszerű megszerzése, felhasználása és felfedése; kivételek

- (1) Az üzleti titok megszerzése jogszerűnek minősül, ha arra az alábbiak valamelyike útján kerül sor:
- a) független felfedezés vagy alkotás;
 - b) olyan tárgy megfigyelése, vizsgálata, szétszerelése vagy tesztelése, amelyet a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tettek vagy amely jogszerűen került az információ megszerzőjének tulajdonába, akit nem terhel semmilyen, az üzleti titok megszerzésének korlátozását előíró **érvényes** jogi kötelezettség;
 - c) egyéb, a körülményektől függően az üzleti tisztesség követelményeivel összeegyeztethető mód.
- (1a) Az üzleti titkok jogosulatlan megszerzése, felhasználása és felfedése abban az esetben tekinthető jogszerűnek, amennyiben azt az uniós vagy a nemzeti jog előírja vagy megengedi.
- (2) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelvben meghatározott intézkedések, eljárások és jogorvoslati eszközök **igénybevételére irányuló kereset elutasításra kerüljön**, ha az üzleti titok állítólagos megszerzésére, felhasználására vagy felfedésére az alábbi esetek valamelyikében került sor:
- a) a véleménynyilvánítás és a tájékozódás szabadságának jogszerű érvényesítése;

- b) mulasztás, jogsértés vagy illegális tevékenység feltárása céljából, feltéve, hogy az üzleti titok állítólagos megszerzése, felhasználása vagy felfedése szükségszerű volt az említett feltáráshoz, és az alperes közérdekből cselekedett;
- c) az üzleti titkot a munkavállalók fedték fel a reprezentatív funkcióikat jogszerűen gyakorló képviselőik előtt – **feltéve hogy annak felfedése szükséges volt az adott funkció ellátásához;**
- d) törölve
- e) uniós vagy nemzeti jog által elismert jogos érdek védelme céljából.

III. Fejezet

Intézkedések, eljárások és jogorvoslatok

1. SZAKASZ

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

5. cikk

Általános kötelezettség

- (1) A tagállamok rendelkeznek az üzleti titok jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával és felfedésével szembeni polgári jogi jogorvoslat elérhetőségét biztosító intézkedésekről, eljárásokról és jogorvoslati eszközökről.

(2) **Az (1) bekezdésben említett** intézkedéseknek, eljárásoknak és jogorvoslati eszközöknek meg kell felelniük az alábbiaknak:

- a) tisztességesek és méltányosak;
- b) szükségtelenül nem összetettek és nem költségesek, nem szabnak ésszerűtlen időkorlátokat, nem okoznak indokolatlan késedelmeket;
- c) hatékonyak és visszatartó erejűek.

6. cikk

Arányosság és a joggal való visszaélés

(1) **Az** ezen irányelvvel összhangban meghatározott intézkedéseket, eljárásokat és a jogorvoslati eszközöket olyan módon **kell alkalmazni**, amely:

- a) arányos;
- b) nem hoz létre akadályokat a belső piacon folytatott jogszerű kereskedelem előtt; **és**
- c) biztosítékokat ad a velük való visszaélés ellen.

- (2) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes igazságügyi hatóságok az alperes kérésére arányos módon a nemzeti jog szerinti intézkedéseket alkalmazhassák, amennyiben az üzleti titok jogosulatlan megszerzésére, felhasználására vagy felfedésére vonatkozó kereset nyilvánvalóan megalapozatlan, a felperesről pedig megállapítást nyer, hogy a jogi eljárást visszaélési céllal vagy rosszhiszeműen kezdeményezte. Ezen intézkedések közé tartozhat adott esetben a **kártérítés megítélése az alperes részére**, a szankciók kiszabása a felperessel szemben, illetve a 14. cikkel összhangban hozott határozatra vonatkozó információk közzétételének elrendelése.

A tagállamok előírhatják, hogy ezen intézkedésekkel külön eljárás keretében kell foglalkozni.

[...]

7. cikk

Elévülési idő

A tagállamok megállapítják az **anyagi jogi keresetek**, illetve az ezen irányelvben meghatározott intézkedések, eljárások és jogorvoslati eszközök alkalmazása iránti keresetek benyújtására vonatkozó elévülési időket. E szabályok meghatározzák, hogy mikor kezdődik és meddig tart az elévülési idő, és mely körülmények fennállása esetén tekinthető az megszakítottnak vagy nyugvónak. Az elévülési idő nem lehet **hat** évnél hosszabb.

8. cikk

Az üzleti titok bizalmas jellegének megőrzése jogi eljárások folyamán

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a felek, képviselőik, bírósági tisztviselők, tanúk, szakértők és az üzleti titok jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával vagy felfedésével összefüggő jogi eljárásokban részt vevő egyéb személyek, illetve az említett jogi eljárások részét képező dokumentumokhoz hozzáférő személyek részére az általuk a fentiek szerinti részvételük vagy hozzáférésük révén megismert, az illetékes igazságügyi hatóságok által az érdekelt fél **megfelelően indokolt keresete** nyomán bizalmasnak minősített üzleti titok vagy állítólagos üzleti titok felhasználása vagy felfedése ne legyen megengedett.

Az első albekezdésben említett kötelezettség a jogi eljárás lezárultát követően is érvényben marad. **E kötelezettség** megszűnik azonban az alábbi körülmények bármelyikének fennállta esetén:

- a) ha az állítólagos üzleti titokról végleges határozat keretében megállapítást nyer, hogy nem tesz eleget a 2. cikk 1. pontjában meghatározott követelményeknek;
- b) ha időközben az adott információ általánosan ismertté vagy bármikor hozzáférhetővé válik az ilyen jellegű információval foglalkozó körökhöz tartozó személyek számára.

- (2) A tagállamok biztosítják továbbá, hogy valamely fél megfelelően indokolt keresete alapján az illetékes igazságügyi hatóságok megtehessék a szükséges egyedi intézkedéseket az üzleti titok jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával vagy felfedésével összefüggő jogi eljárásban felhasznált vagy hivatkozott üzleti titkok vagy állítólagos üzleti titkok bizalmas jellegének megőrzése érdekében. A tagállamok az ilyen intézkedések saját kezdeményezés alapján való meghozatalát is lehetővé tehetik az illetékes igazságügyi hatóságok számára.

Az első albekezdésben említett intézkedések között legalább az alábbi lehetőségeknek szerepelniük kell:

- a) a felek vagy harmadik felek által benyújtott, üzleti titkot **vagy állítólagos üzleti titkot** tartalmazó dokumentumokhoz való hozzáférés olyan teljes körű vagy részleges korlátozása, amelynek értelmében azokhoz csak korlátozott számú személy férhet hozzá, feltéve hogy biztosítják mindegyik fél részéről legalább egy személy – **vagy annak ügyvédje vagy az eljárásban őt képviselő személy –, valamint a bírósági tisztviselők** teljes körű hozzáférését a dokumentumhoz;
- b) az üzleti titkok **vagy állítólagos üzleti titkok** felfedésére lehetőséget adó meghallgatásokhoz és az ezekről készített felvételekhez és leiratokhoz való hozzáférés olyan korlátozása, amelynek értelmében azokhoz csak korlátozott számú személy férhet hozzá, feltéve hogy biztosítják mindegyik fél részéről legalább egy személy – **vagy annak ügyvédje vagy az eljárásban őt képviselő személy –, valamint a bírósági tisztviselők** teljes körű hozzáférését a meghallgatásokhoz, felvételekhez és leiratokhoz;
- c) a bírósági határozatok nem bizalmas, az üzleti titkot tartalmazó szövegrészek nélküli változatainak elérhetővé tétele harmadik felek számára.

- (3) A (2) bekezdésben említett kereset elfogadásáról vagy elutasításáról való döntésnél és az arányosság vizsgálatakor az illetékes igazságügyi hatóságnak figyelembe kell vennie a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jog garantálásának szükségességét, a felek és – adott esetben – harmadik felek jogos érdekeit, valamint a kereset elfogadása vagy elutasítása esetén a feleket és – adott esetben – harmadik feleket érő potenciális károkat.
- (4) A személyes adatoknak az (1), (2) és (3) bekezdés alapján történő feldolgozása a 95/46/EK irányelvvel összhangban történik.

2. SZAKASZ

IDEIGLENES ÉS MEGELŐZŐ INTÉZKEDÉSEK

9. cikk

Ideiglenes és megelőző intézkedések

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes igazságügyi hatóságok az üzleti titok jogosultjának kérésére az állítólagos jogsértővel szemben elrendelhessék az alábbi ideiglenes és megelőző intézkedések bármelyikét:
- a) az üzleti titok felhasználásának vagy felfedésének megszüntetése vagy – adott esetben – megtiltása ideiglenes jelleggel;
 - b) jogsértő termékek előállításának, kínálásának, forgalomba hozatalának vagy felhasználásának, illetve jogsértő termékek ilyen célból történő behozatalának, kivitelének vagy raktározásának megtiltása;

- c) a gyaníthatóan jogsértő termékek – ideértve a behozott termékeket is – lefoglalása vagy elszállítása a forgalomba hozataluk vagy forgalmazásuk megelőzése érdekében.
- (2) A tagállamok biztosítják, hogy az igazságügyi hatóságok az (1) bekezdésben említett intézkedések alternatívájaként az üzleti titok állítólagos jogosulatlan megszerzésének, felhasználásának vagy felfedésének folytatását az üzleti titok jogosultját megillető kártérítést biztosító garanciák nyújtásához köthessék.

10. cikk

Kereset benyújtásának feltételei, biztosítékok

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a 9. cikkben említett intézkedések tekintetében az illetékes igazságügyi hatóságok rendelkezzenek a szükséges hatáskörrel ahhoz, hogy a felperestől ésszerűen elvárható bizonyíték benyújtását kérjék, amely alapján kellő bizonyossággal meggyőződhetnek az üzleti titok létezéséről, továbbá arról, hogy a felperes az üzleti titok jogosultja, valamint, hogy az üzleti titkot jogosulatlanul szerezték meg, használták fel vagy fedték fel, illetve, hogy az üzleti titok közvetlenül ki van téve a jogosulatlan megszerzés, felhasználás vagy felfedés veszélyének.

- (2) A tagállamok biztosítják, hogy a kereset elfogadásáról vagy elutasításáról való döntésnél és annak arányossága vizsgálatakor az illetékes igazságügyi hatóságok kötelesek legyenek figyelembe venni a konkrét eset körülményeit. Ezen értékelésnek adott esetben ki kell terjednie az üzleti titok értékére, az üzleti titok védelmében hozott intézkedésekre, illetve az üzleti titok egyéb egyedi sajátosságaira, továbbá az alperesnek az üzleti titok megszerzése, felhasználása vagy felfedése kapcsán követett magatartására, az üzleti titok jogosulatlan felhasználása vagy felfedése következményére, a felek jogos érdekeire, továbbá a kereset elfogadásának vagy elutasításának a felekre gyakorolt lehetséges hatására, a harmadik felek jogos érdekeire, a közérdekre, valamint az alapvető jogokra.
- (3) A tagállamok biztosítják, hogy a 9. cikkben említett ideiglenes intézkedéseket az alperes kérésére visszavonják vagy azok más módon hatályukat veszítsék, amennyiben:
- a) a felperes ésszerű határidőn belül – ha azt a tagállam joga lehetővé teszi, az intézkedést elrendelő igazságügyi hatóság által meghatározott határidőn, ennek hiányában pedig legfeljebb 20 munkanapon, illetve 31 naptári napon belül, melyek közül a hosszabb határidő az irányadó – nem indít az ügy érdemi elbírálására irányuló eljárást az illetékes igazságügyi hatóság előtt;
 - b) időközben az adott információ – az alperesnek nem felróhatóan – már nem tesz eleget a 2. cikk 1. pontjában meghatározott követelményeknek.

- (4) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes igazságügyi hatóságok a 9. cikkben említett ideiglenes intézkedéseket a felperes által nyújtandó, megfelelő óvadéktól vagy azzal egyenértékű biztosítéktól tehessék függővé az alperes és – adott esetben – az intézkedés által érintett bármely másik személy által elszenvedett kár megtérítésének biztosítása érdekében.
- (5) Amennyiben az ideiglenes intézkedéseket a (3) bekezdés a) pontja alapján visszavonják vagy a felperes cselekménye vagy mulasztása folytán hatályukat veszítik, vagy amennyiben utólag megállapítják, hogy az üzleti titok jogosulatlan megszerzése, felhasználása vagy felfedése nem valósult meg, illetve ilyen magatartás veszélye nem állt fenn, az illetékes igazságügyi hatóságoknak rendelkezniük kell az annak – az alperes vagy valamely sértett harmadik fél kérésére történő – elrendeléséhez szükséges hatáskörrel, hogy a felperes nyújtson megfelelő kártérítést az alperes vagy a sértett harmadik fél számára az ilyen intézkedések által okozott károkért.

A tagállamok előírhatják, hogy ezen intézkedésekkel külön eljárás keretében kell foglalkozni.

3. SZAKASZ

ÉRDEMI HATÁROZATON ALAPULÓ INTÉZKEDÉSEK

11. cikk

Tiltó és korrekciós intézkedések

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben az igazságügyi hatóság határozata megállapítja az üzleti titok jogosulatlan megszerzésének, felhasználásának vagy felfedésének tényét, az illetékes igazságügyi hatóság a felperes kérésére a jogsértővel szemben elrendelhesse az alábbiakat:
- a) az üzleti titok felhasználásának vagy felfedésének megszüntetése vagy – adott esetben – megtiltása;

- b) jogsértő termékek előállításának, kínálásának, forgalomba hozatalának vagy felhasználásának, illetve jogsértő termékek ilyen célból történő behozatalának, kivitelének vagy raktározásának megtiltása;
- c) megfelelő korrekciós intézkedések meghozatala a jogsértő termékekre vonatkozóan.

(2) Az (1) bekezdés c) pontjában említett korrekciós intézkedések közé tartozik:

- a) törölve
- b) a jogsértő termékek kivonása a piacról;
- c) a jogsértő termék jogsértő jellemzőjének eltávolítása;
- d) a jogsértő termék megsemmisítése, vagy – adott esetben – a piacról történő kivonása, feltéve, hogy ez nem ássa alá a szóban forgó üzleti titok védelmét;
- e) az üzleti titkot tartalmazó vagy az üzleti titok tárgyát képező dokumentumok, tárgyak, anyagok, vegyi anyagok vagy elektronikus fájlok összességének vagy részeinek megsemmisítése, vagy – indokolt esetben – az említett dokumentumok, tárgyak, anyagok, vegyi anyagok vagy elektronikus fájlok összességének vagy egyes részeinek eljuttatása a felpereshez.

- (3) A tagállamok **rendelkezhetnek úgy**, hogy a jogsértő termék piacról történő kivonásának elrendelésénél az igazságügyi hatóságok – az üzleti titok jogosultjának kérésére – elrendelhetik a termékeknek a jogosulthoz vagy jótékonyági szervezethez történő eljuttatását. [...]
- (4) Az igazságügyi hatóságok elrendelik, hogy az (1) bekezdés c) pontjában említett intézkedéseket a jogsértő költségére hajtsák végre, kivéve ha olyan különleges indokok állnak fenn, amelyek ennek ellentmondanak. Ezek az intézkedések nem érintik az üzleti titok jogosultját az üzleti titok jogosulatlan megszerzése, felhasználása vagy felfedése miatt esetlegesen megillető kártérítést.

12. cikk

A kereset feltételei, biztosítékok és alternatív intézkedések

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a 11. cikk szerinti tiltó és korrekciós intézkedések elrendelésére irányuló kereset elbírálásakor és azok arányossága vizsgálatakor az illetékes igazságügyi hatóságok kötelesek legyenek figyelembe venni a konkrét eset körülményeit. Ezen értékelésnek adott esetben ki kell terjednie az üzleti titok értékére, az üzleti titok védelmében hozott intézkedésekre, illetve az üzleti titok egyéb egyedi sajátosságaira, továbbá a jogsértőnek az üzleti titok megszerzése, felhasználása vagy felfedése kapcsán követett magatartására, az üzleti titok jogosulatlan felhasználása vagy felfedése következményére, a felek jogos érdekeire, továbbá a kereset elfogadásának vagy elutasításának a felekre gyakorolt lehetséges hatására, a harmadik felek jogos érdekeire, a közérdekre, valamint az alapvető jogokra.

Amennyiben az illetékes igazságügyi hatóságok korlátozzák a 11. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett intézkedés időtartamát, az időtartamnak elegendőnek kell lennie ahhoz, hogy az intézkedés minden olyan üzleti vagy gazdasági előnyt megszüntessen, amelyre a jogsértő az üzleti titok jogosulatlan megszerzése, felhasználása vagy felfedése révén szert tehetett volna.

- (2) A tagállamok biztosítják, hogy a 11. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említett intézkedéseket az alperes kérésére visszavonják vagy azok más módon hatályukat veszítsék, amennyiben időközben az adott információ – az alperesnek nem felróhatóan – már nem tesz eleget a 2. cikk 1. pontjában meghatározott követelményeknek.
- (3) A tagállamok biztosítják, hogy a 11. cikkben meghatározott intézkedések hatálya alá vonható személyek kérésére az illetékes igazságügyi hatóságok elrendelhesék vagyoni kártérítés megfizetését a sértett fél javára az említett intézkedések alkalmazása helyett, feltéve, hogy az alábbi feltételek mindegyike teljesül:
 - a) az érintett személy a felhasználás vagy felfedés idején **nem tudott és** az adott körülmények között nem volt oka tudni arról, hogy az üzleti titok egy olyan másik személytől származik, aki azt jogosulatlanul használta fel vagy fedte fel;
 - b) a szóban forgó intézkedések végrehajtása aránytalan károkat okozna az érintett személynek;
 - c) a sértett félnek nyújtott vagyoni kártérítés elfogadhatónak tűnik.

Amennyiben a 11. cikk (1) bekezdésének a) és b) pontjában említettek elrendelése helyett vagyoni kártérítést rendelnek el, e vagyoni kártérítés összege nem haladhatja meg azon jogdíjak vagy díjazás összegét, amely a jogosultat megillette volna, ha az érintett személy engedélyt kért volna a szóban forgó üzleti titok felhasználására azon időtartamra, amelyre vonatkozóan az üzleti titok felhasználása megtiltható lett volna.

13. cikk

Kártérítés

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes igazságügyi hatóságok a sértett fél keresete alapján arra kötelezzék a jogsértőt, aki tudta, vagy tudnia kellett volna, hogy üzleti titok jogosulatlan megszerzését, felhasználását vagy felfedését valósítja meg, hogy fizessen a jogsértés következtében elszenvedett tényleges kár mértékének megfelelő összegű kártérítést az üzleti titok jogosultja számára.

A tagállamok nemzeti jogukkal és gyakorlatukkal összhangban korlátozhatják a munkavállalók munkáltatójukkal szembeni kártérítési felelősségét a munkáltató üzleti titkának jogosulatlan megszerzése, felhasználása vagy felfedése tekintetében, ha a munkavállaló nem szándékosan szerezte meg, használta fel vagy fedte fel azt.

- (2) Az (1) bekezdés szerinti kártérítés összegének megállapításakor az illetékes igazságügyi hatóságok figyelembe vesznek minden megfelelő szempontot, úgy mint a kedvezőtlen gazdasági következményeket, ideértve a sértett fél elmaradt hasznát, a jogsértő jogalap nélküli gazdagodását, és indokolt esetben a nem tisztán gazdasági tényezőket, mint az üzleti titok jogosultjának az üzleti titok jogosulatlan megszerzése, felhasználása vagy felfedése által okozott nem vagyoni kárát.

Ugyanakkor az illetékes igazságügyi hatóságok a kárt indokolt esetben átalányösszegben is megállapíthatják olyan tényezők alapján, mint legalább azon jogdíjak vagy díjazás összege, amely a jogosultat megillette volna, ha az adott üzleti titok felhasználására a jogsértő engedélyt kért volna.

14. cikk

Bírószági határozatok közzététele

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy az üzleti titok jogosulatlan megszerzése, felhasználása vagy felfedése miatt indított jogi eljárásokban az illetékes igazságügyi hatóságok megfelelő intézkedéseket rendelhessenek el a felperes kérelmére és a jogsértő költségére a határozatban foglalt információ terjesztésére, ideértve a határozat teljes vagy részleges közzétételét is.
- (2) Az ezen cikk (1) bekezdésében említett intézkedéseknek a 8. cikknek megfelelően meg kell őrizniük az üzleti titok bizalmas jellegét.

- (3) Az (1) bekezdésben említett intézkedések elrendeléséről hozott döntésnél és annak arányossága mérlegelésekor az illetékes igazságügyi hatóságok figyelembe veszik azt, hogy a jogsértőről rendelkezésre álló információk lehetővé tennék-e egy természetes személy azonosítását, és ha igen, hogy indokolt lenne-e ennek az információnak a nyilvánosságra hozatala, különösen a következő szempontok alapján: az intézkedésnek a jogsértő magánéletét és jó hírnevét érintő lehetséges negatív következményei, a jogsértőnek az üzleti titok megszerzése, felhasználása vagy felfedése kapcsán követett magatartása, valamint az üzleti titok jogsértő általi további jogosulatlan felhasználásának vagy felfedésének a valószínűsége. Az illetékes igazságügyi hatóságok adott esetben **egyéb körülményeket** is figyelembe vesznek **így különösen** az üzleti titok értékét, valamint az üzleti titok jogosulatlan **megszerzésének**, felhasználásának vagy felfedésének a hatását.

IV. fejezet

Szankciók, jelentéstétel és záró rendelkezések

15. cikk

Az irányelvben foglalt kötelezettségek be nem tartásának szankciói

A tagállamok biztosítják, hogy az illetékes igazságügyi hatóságok szankciókat alkalmazhassanak [...] bárkivel szemben, aki nem tesz eleget vagy nem kíván eleget tenni a 8., 9. és a 11. cikk alapján hozott intézkedéseknek.

A rendelkezésre álló szankciók között szerepelnie kell a kényszerítő bírságok kiszabása lehetőségének a 9. és a 11. cikk alapján hozott intézkedéseknek való meg nem felelés esetén.

A rendelkezésre álló szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.

16. cikk

Információcsere és kapcsolattartók

Az együttműködés – ideértve a tagállamok közötti, illetve a tagállamok és a Bizottság közötti információcserét – elősegítése érdekében minden tagállam kijelöl legalább egy kapcsolattartót az ezen irányelvben foglalt intézkedések végrehajtásával kapcsolatos kérdésekre. Minden tagállam közli a kapcsolattartó elérhetőségére vonatkozó adatokat a többi tagállammal és a Bizottsággal.

17. cikk

Jelentések

- (1) 20ÉÉ HH NN-ig [három évvel az átültetés határidejét követően] a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (védjegyek és formatervezési minták) – a szellemi tulajdoni jogsértések európai megfigyelőközpontjával kapcsolatos tevékenységek keretében – induló jelentést készít az üzleti titkok jogosulatlan megszerzésével, felhasználásával vagy felfedésével összefüggő peres eljárások ezen irányelv alkalmazása szerinti alakulásáról.

- (2) 20ÉÉ HH NN-ig [négy évvel az átültetés határidejét követően] a Bizottság időközi jelentést készít az irányelv alkalmazásáról, és jelentését benyújtja az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A jelentésnek kellő mértékben figyelembe kell vennie az (1) bekezdésben említett jelentést.
- (3) 20ÉÉ HH NN-ig [nyolc évvel az átültetés határidejét követően] a Bizottság értékelést készít az irányelv hatásairól, és erről készült jelentését benyújtja az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

18. cikk

Átültetés

- (1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 20ÉÉ HH NN-ig [24 hónappal az irányelv elfogadását követően] megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul megküldik a Bizottság számára.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

- (2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

19. cikk
Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

20. cikk
Címzettek

Ezen irányelv címzettjei
a tagállamok.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

<i>az Európai Parlament részéről</i>	<i>a Tanács részéről</i>
<i>az elnök</i>	<i>az elnök</i>
